



News 2019.02
Solutions for you.

DOLD -
Unsere Erfahrung. Ihre Sicherheit.



RE 6909

Lieferbar: Q2 '20
Available: Q2 '20

Sicheres und ergonomisches Arbeiten

Bei Maschinen und Anlagen gibt es besondere Situationen und Betriebsarten, in denen Arbeiten im Gefahrenbereich durchgeführt werden müssen. Sei es bei Wartungen, Instandhaltung, Inbetriebnahme oder dem Einrichten.

Mit der neuen **Zustimm-/ Bedieneinheit RE 6909** der SAFEMASTER Serie hat der Bediener im Einrichtbetrieb die Möglichkeit, bestimmte Sicherheitseinrichtungen wie z. B. Schutztüren durch Anwählen der Betriebsart zu überbrücken. In der Mittelstellung gibt die Zustimmungseinrichtung bestimmte gefahrbringende Bewegungen unter zusätzlichen Vorkehrungen frei. Lässt der Bediener die Einrichtung los oder drückt diese durch, schaltet das System sicherheitsgerichtet ab. Dank seines ergonomischen Designs gewährleistet RE 6909 ein ermüdungsfreies Arbeiten und bietet durch den modularen Aufbau viele zusätzliche Funktionen.

- ▶ Ergonomische Bauform
- ▶ Modularer Aufbau
- ▶ Vielfältige Ausbaustufen

Safe and ergonomic operation

There are special situations and operating modes for machines and plants in which work must be carried out in the danger zone. Being it for maintenance, servicing, commissioning or setup.

With the new enabling / operating unit RE 6909 of the SAFEMASTER series, the operator has the option of bridging certain safety devices such as safety doors by selecting the operating mode in setup mode. In the middle position, the enabling device releases certain dangerous movements under additional precautions. If the operator releases the device or pushes it through entirely, the system switches off in a safety-related manner. Thanks to its ergonomic design, RE 6909 ensures fatigue-free working and offers many additional functions thanks to its modular design.

- ▶ Ergonomic design
- ▶ Modular design
- ▶ Various expansion stages

Isolationsüberwachung für DC Ladestationen mit erweitertem Temperaturbereich

Der **Isolationswächter RN 5897/320** der **VARIMETER IMD** Familie kommt speziell bei DC-Ladestationen nach der Norm IEC/EN 61851-23 zum Einsatz und übernimmt die Überwachung während des Ladevorgangs von der Ladesäule bis in das Fahrzeug hinein. Kennzeichnend für das Gerät ist der erweiterte Temperaturbereich und die kurze Ansprechverzögerung von ≤ 1 s. In Kombination mit den **Vorschaltgeräten RL 5898** und **RP 5898** ist der Isolationswächter zur Überwachung von Netzen mit Nennspannungen bis DC 500 V bzw. DC 1000 V geeignet.

- ▶ Temperaturbereich von -40 bis + 70 °C
- ▶ Ansprechverzögerung von ≤ 1 s
- ▶ Nennspannung bis zu DC 1000 V
- ▶ Selbsttestfunktion

Insulation monitoring for DC charging stations with extended temperature range

The insulation monitor RN 5897/320 of the VARIMETER IMD family is used especially for DC charging stations in accordance with the IEC/EN 61851-23 standard and monitors the charging process from the charging station into the vehicle. The device is characterised by its extended temperature range and short response delay of ≤ 1 s. In combination with the coupling devices RL 5898 and RP 5898, the insulation monitor is suitable for monitoring networks with nominal voltages of up to DC 500 V or DC 1000 V.

- ▶ Temperature range from -40 to + 70 °C
- ▶ Response delay of ≤ 1 s
- ▶ Nominal voltage up to DC 1000 V
- ▶ Self-test function



RN 5897/320



RL 5898

RP 5898

Lieferbar: Q4 '19
Available: Q4 '19

Sensorloser Stillstandswächter mit Muting

Der sichere sensorlose **Stillstandswächter UG 6946** der SAFEMASTER S Familie erkennt drehrichtungsunabhängig den Stillstand von Motoren. Ansonsten erforderliche Sensorik, wie Encoder oder Näherungsschalter, entfällt. Der Zugang in den Gefahrenbereich einer Anlage erfolgt erst durch das Freigabesignal des Stillstandswächters nach Abschalten und Austrudeln des Antriebs. Für die Realisierung verschiedener Betriebsarten bietet der Stillstandswächter zudem die Möglichkeit einer Überbrückung der Stillstandsüberwachung (Muting).

Die einfache Integration in das Maschinen- und Antriebskonzept senkt den Inbetriebnahmeaufwand und Kosten und eignet sich besonders für den Einsatz in Werkzeug- und Holzbearbeitungsmaschinen, Zentrifugen und Walzantrieben. Mit einer Baubreite von nur 22,5 mm lässt sich das UG 6946 auch bei schwierigen Platzverhältnissen im Schaltschrank sowie in der Nachrüstung und bei Retrofit-Maßnahmen verwenden.

- ▶ 22,5 mm Baubreite
- ▶ Einstellbare Ansprechspannung 20 - 400 mV oder 0,2 - 4 V
- ▶ Bis Kat. 4 / PL e bzw. SIL 3

Sensorless Standstill monitor with muting

The safe sensorless standstill monitor UG 6946 of the SAFEMASTER S family detects the standstill of motors independent of the direction of rotation. Otherwise required sensors, such as encoders or proximity switches, are not required. Sensorless monitoring can be connected directly via the motor supply cable. Permission to access to the danger zone of a system is only granted by the release signal of the standstill monitor after the drive has been switched off and unplugged. The standstill monitor also offers the option of bridging the standstill monitoring (muting) for implementing various operating modes.

The simple integration into the machine and drive concept reduces commissioning effort and costs and is particularly suitable for use in machine tools, woodworking machines, centrifuges and rolling drives. With an overall width of only 22.5 mm, the UG 6946 can also be used in difficult space conditions in the control cabinet and retrofit measures.

- ▶ Width 22.5 mm
- ▶ Adjustable response voltage 20 - 400 mV or 0.2 - 4 V
- ▶ Up to Cat. 4 / PL e or SIL 3



UG 6946

Lieferbar: Q4 '19
Available: Q4 '19

Spannungsüberwachung mit digitaler Einstellung

In vielen industriellen Bereichen ist eine präzise Spannungsüberwachung notwendig. Beispielsweise werden in der Bahntechnik Batterien auf Unterspannung überwacht um einen vorzeitigen Ausfall, eine Überhitzung oder einen Kurzschluss einzelner Zellen zu verhindern. Um eine genaue Einstellung des Ansprechwertes zu gewährleisten, wird diese beim **Spannungsrelais MH 9064** aus der **VARIMETER** Serie digital über das frontseitige Display vorgenommen. Das Spannungsrelais kann sowohl DC- als auch AC-Spannungen einphasig messen. Über-, Unterspannung oder Fensterfunktion werden überwacht und über zwei unabhängige Wechslerkontakte gemeldet.

- ▶ Messbereich bis AC/DC 600 V
- ▶ Präventive Wartung
- ▶ Für höhere Produktivität

Voltage monitoring with digital adjustment

Precise voltage monitoring is necessary in many industrial areas. In railway technology, for example, batteries are monitored for undervoltage to prevent premature failure, overheating or a short circuit of individual cells. To ensure an exact setting of the response value, the voltage relay MH 9064 from the VARIMETER series uses a digital front display. The voltage relay can measure both DC and AC voltages in single-phase mode. Overvoltage, undervoltage or window function are monitored and signalled via two independent changeover contacts.

- ▶ Measuring range up to AC/DC 600 V
- ▶ Preventive maintenance
- ▶ For higher productivity
- ▶ Precise and reliable



MH 9064

Lieferbar: Q4 '19
Available: Q4 '19

Volle Funktionalität an der Gehäusefront

Hohe Flexibilität, Modularität und Multifunktionalität sind Anforderungen an heutige Steuerungs- und Automatisierungsgeräte. Gerätehersteller stellen diese Erwartungen auch an die Gehäusesysteme. Sie müssen individuell gestaltbar und konfigurierbar sein. Das **KV 4600 Elektronikgehäuse** von DOLD gibt den Herstellern genau jene Flexibilität, die sie für Ihre Automatisierungsgeräte im Hinblick auf IoT und Vernetzung benötigen. Kundenspezifische Anpassungen sowie auch individuelle, mehrfarbige Gerätebeschriftungen im Digitaldruckverfahren sind einfach und kostengünstig realisierbar.

- ▶ Voller Funktionsumfang an der Gehäusefront
- ▶ Schnelle Montage durch vereinfachten Gehäuseaufbau
- ▶ Hohe mechanische Stabilität und Vibrationsfestigkeit

Full functionality at the front of the enclosure

High flexibility, modularity and multifunctionality are requirements for today's control and automation devices. Equipment manufacturers also place these expectations on enclosure systems. They must be individually designable and configurable. The **KV 4600 electronics enclosure** from DOLD gives manufacturers exactly the flexibility they need for their automation devices with regard to IoT and networking. Customer-specific adaptations as well as individual, multi-coloured device labelling in digital printing processes can be easily and cost-effectively implemented.

- ▶ Full range of functions on the enclosure front
- ▶ Fast assembly due to Simplified enclosure design
- ▶ High mechanical stability and vibration resistance



KV 4600

Lieferbar: Q4 '19

Available: Q4 '19

SAFEMASTER PRO - neue Module new modules



UG 6911/080
UG 6916/080

Steuereinheit UG 6911/080
Ein-/Ausgabemodul UG 6916/080
Control unit UG 6911/080
Input/Output module UG 6916/080

Wirkleistungsmessumformer Active power transmitter



MH 9398

Überwachung einphasiger elektrischer Industrieantriebe
Monitoring of single-phase electric industrial drives

Elektronikgehäuse Electronic enclosure



KS 4412

Modular und flexibel mit einer Bautiefe von nur 99 mm
Modular and flexible with a depth of only 99 mm